

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

KFT.22.892.65100/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.22.892.30000/B

KFT.00.152.36000

HSK.00.745.11000/B

LOC.00.745.10200

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.22.892.30000/B**

Revision: **00** · Datum / Date: **04 - 2018**

PRO Seitenträger

PRO side carriers

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden! Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE


Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung. **Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

| Maximale Zuladung | Höchstgeschwindigkeit |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12,5 KG (27,5 lbs) /Seite |  130 km/h (80 mph) |

ACHTUNG: Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Benutzen Sie die Seitenträger immer paarweise.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug NICHT im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

| Maximum Load | Maximum Speed |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  12.5 KG (27.5 lbs) /side |  130 km/h (80 mph) |

ATTENTION: The indicated maximum load is inclusive the weight of case/luggage and adapter kit The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

The side carriers are designed exclusively for the use of SW-MOTECH Adapter Kits.

Dismount the side carriers when travelling without cases/luggage. Always use the side carriers in pairs.

ATTENTION: Make sure that after attaching the luggage to the vehicle it is NOT in the exhaust flow! Dangers of burns!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

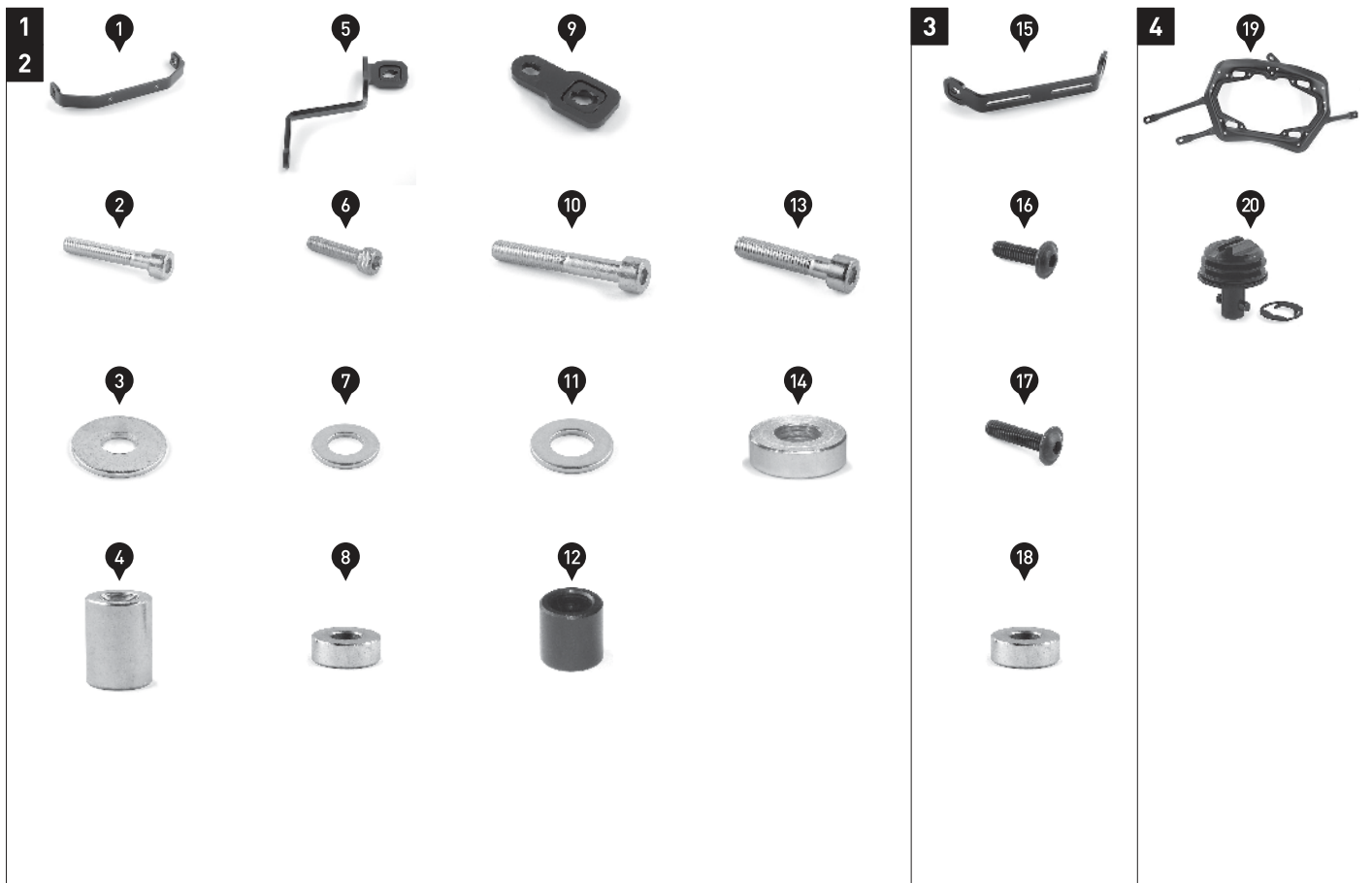
STÜCKLISTE / PARTS LIST

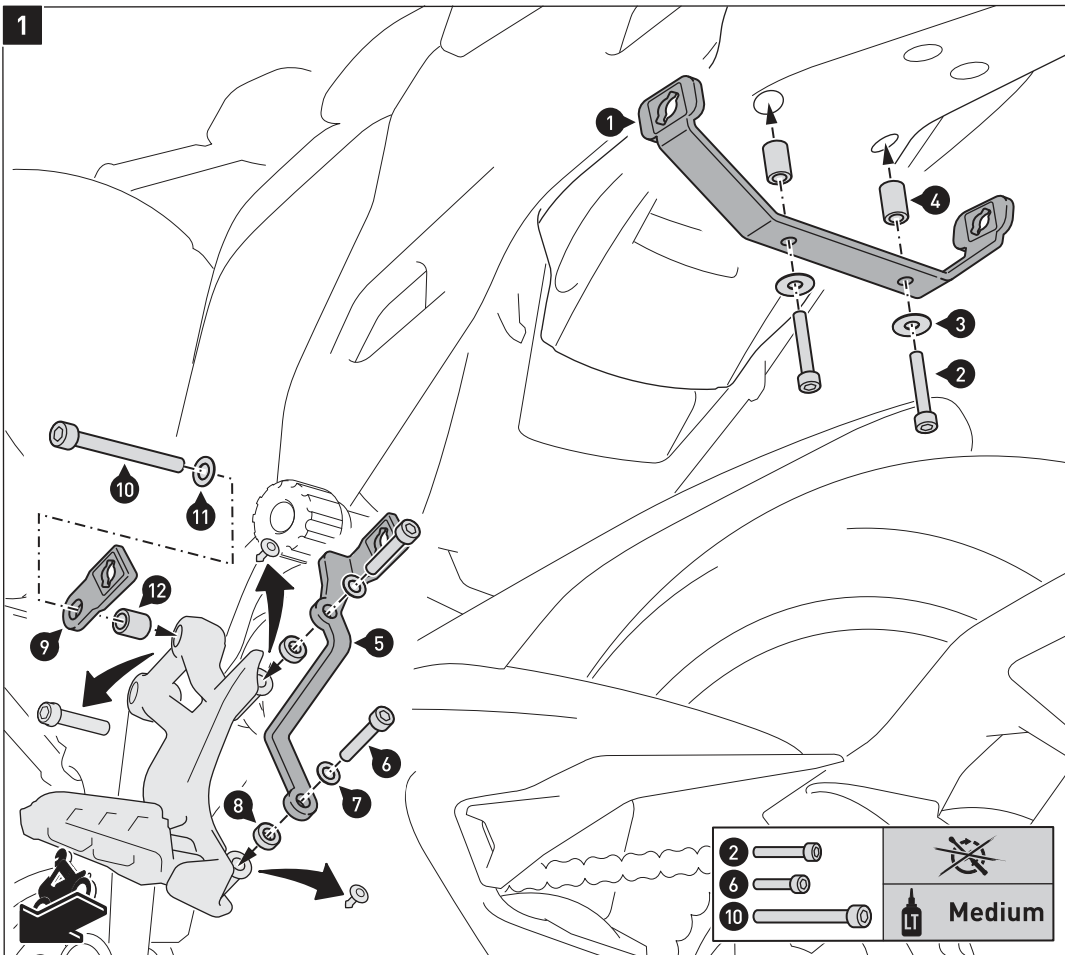
| Schritt Step | Nr. No. | Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description * | Artikel | Part | Anzahl ** Quantity ** | N·m *** |
|-----------------|------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|---------|
| 1 | (1) | KFT.22.892.003 | Querverbinder | Crossbar | 1 / 1 | |
| 2 | (2) | M6 x 35; DIN 912 | Innensechskantschraube | Hexagon Socket Screw | 2 / 2 | 9,6 |
| | (3) | d 6,4; DIN 9021 | Unterlegscheibe | Washer | 2 / 2 | |
| | (4) | Ø 14 / ø 8,4 / h 18 | Distanzbuchse | Spacer | 2 / 2 | |
| | (5) | KFT.22.892.002L / R | Befestigungslasche; links / rechts | Mounting Tab; left / right | 2 / 2 | |
| | (6) | M6 x 25; DIN 912 | Innensechskantschraube | Hexagon Socket Screw | 4 / 4 | 9,6 |
| | (7) | d 6,4; DIN 125 | Unterlegscheibe | Washer | 4 / 4 | |
| | (8) | Ø 14 / ø 6,2 / h 5 | Distanzbuchse | Spacer | 4 / 5 | |
| | (9) | KFT.22.892.001 | Befestigungslasche | Mounting Tab | 2 / 2 | |
| | (10) | M8 x 55; DIN 912 | Innensechskantschraube | Hexagon Socket Screw | 1 / 1 | 23 |
| | (11) | d 8,4; DIN 125 | Unterlegscheibe | Washer | 1 / 1 | |
| | (12) | Ø 13 / ø 8,4 / h 13 | Distanzbuchse; schwarz | Spacer; black | 1 / 1 | |
| | (13) | M8 x 40; DIN 912 | Innensechskantschraube | Hexagon Socket Screw | 2 / 2 | 23 |
| | (14) | Ø 18 / ø 8,4 / h 5 | Distanzbuchse | Spacer | 1 / 1 | |
| 3 | (15) | KFT.22.892.004 | Querverbinder | Crossbar | 1 / 1 | |
| | (16) | M6 x 20; ISO 7380 | Linsenkopfschraube; schwarz | Lenshead Screw; black | 2 / 2 | 9,6 |
| | (17) | M6 x 25; ISO 7380 | Linsenkopfschraube; schwarz | Lenshead Screw; black | 1 / 1 | 9,6 |
| | (18) | Ø 14 / ø 6,2 / h 5 | Distanzbuchse | Spacer | 1 / 5 | |
| 4 | (19) | KFT.22.892.971.01 / 972.01 | Seitenträger; links / rechts | Side Carrier; left / right | 2 / 2 | |
| | (20) | SV.ST.095.501.LK.02 | Schnellverschluss mit Sicherungsscheibe | Quick Fastener with Lock Washer | 8 / 8 | |

| 8.8 | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 | 10.9 | Regelgewinde / Coarse Thread Ø | M4 | M5 | M6 | M8 | M10 | M12 | |
|-----|--------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|--------------------------------|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|
| | Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8 | N·m | 2,8 | 5,5 | 9,6 | 23 | 46 | 79 | Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9 | N·m | 4,1 | 8,1 | 14 | 34 | 67 | 115 |

* Alle Maßangaben in Millimeter. - ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
 *** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. - ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
 *** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.





Verschrauben Sie den Querverbin-
der (1) am Fahrzeug, wie in der
Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige
Schraubensicherung!**
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht
an.

Entfernen Sie die original
Kunststoffkappen und Schraube von
der Soziousfußraste.

Verschrauben Sie nun die
Befestigungslaschen (5) und (9) an
der Soziousfußraste, wie in der
Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige
Schraubensicherung!**
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht
an.

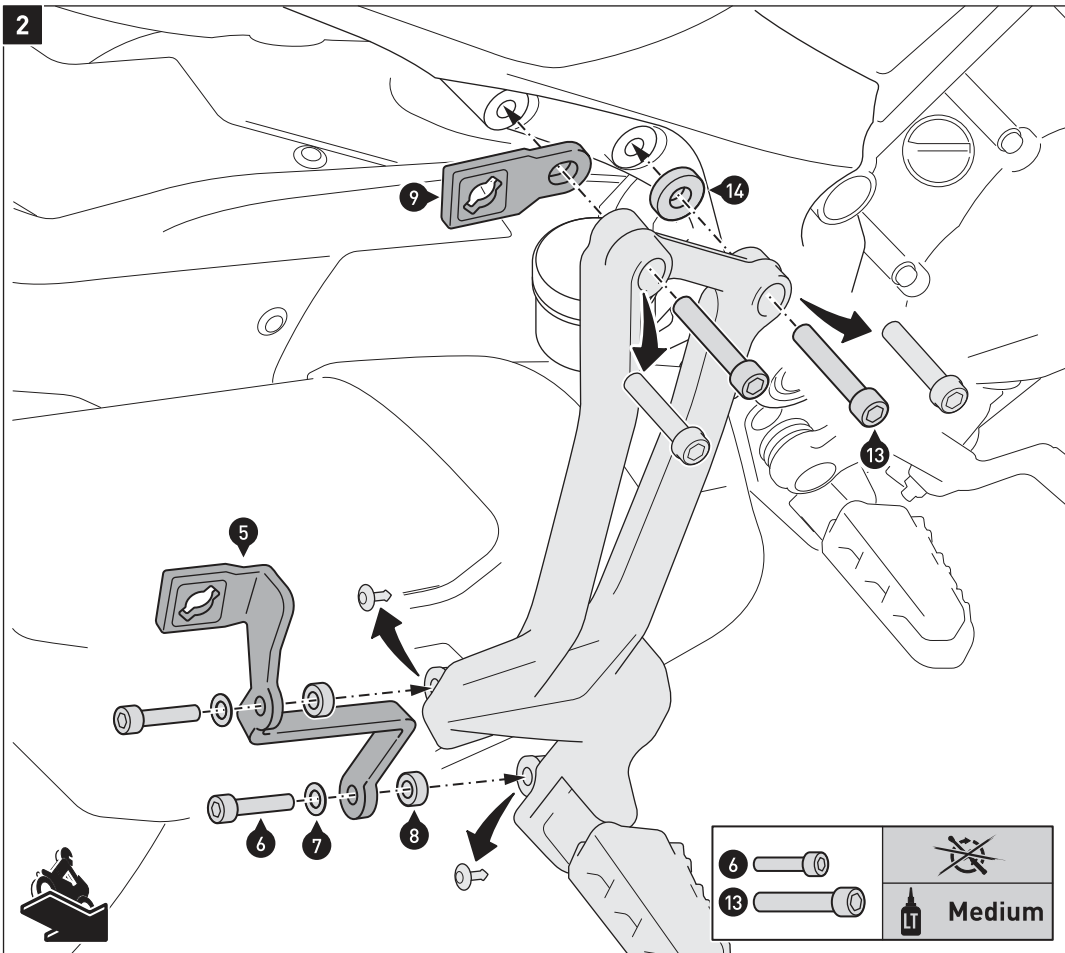
Attach the crossbar (1) to the
vehicle, as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread
locker!**
Do not fully tighten the screws yet.

Remove the shown plastic caps and
screw from the passenger footrest
mount.

Attach the mounting tabs (5) and (9)
to the passenger footrest mount, as
shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread
locker!**
Do not fully tighten the screws yet.



Entfernen Sie die original
Kunststoffkappen und Schrauben
von der Soziousfußraste.

Verschrauben Sie nun die
Befestigungslaschen (5) und (9) an
bzw. hinter der Soziousfußraste, wie
in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige
Schraubensicherung!**
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht
an.

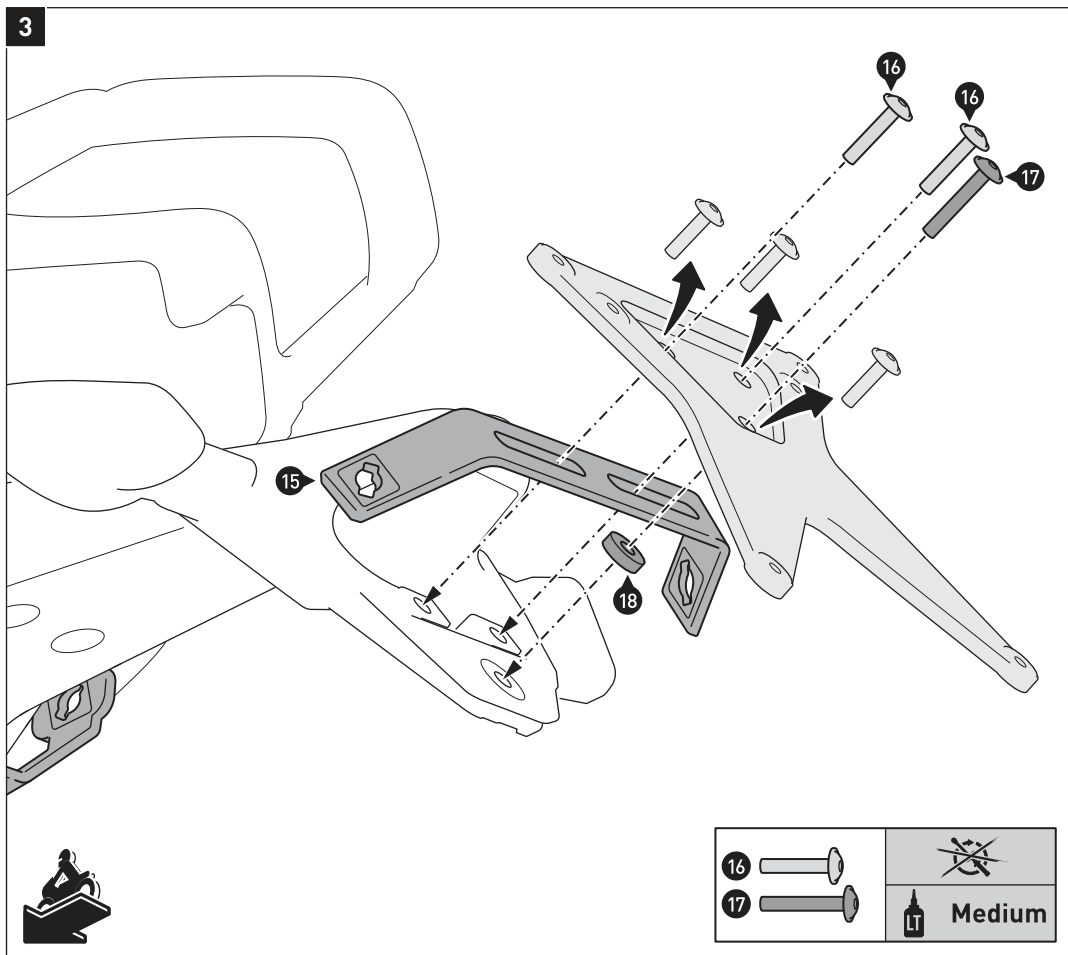
Remove the original plastic caps
and screws from the passenger
footrest mount.

Attach the mounting tabs (5) and (9)
to and behind the passenger
footrest mount, as shown in the
drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread
locker!**
Do not fully tighten the screws yet.

MONTAGE / MOUNTING

3



Entfernen Sie den original Nummernschildhalter vom Fahrzeug.

Verschrauben Sie den Querverbinder (15) zwischen Kotflügel und dem original Nummernschildhalter, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

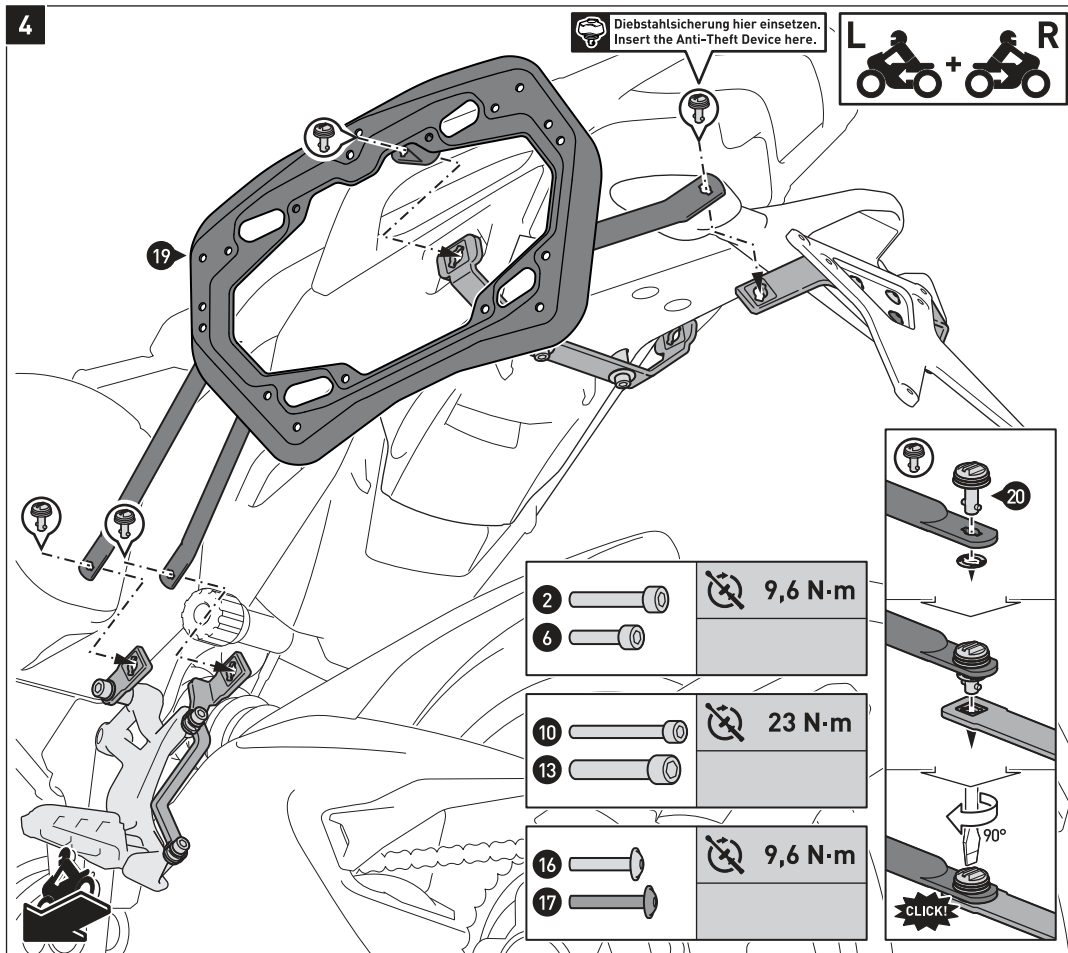
Remove the original license plate mount.

Attach the crossbar (15) between mudguard and original license plate mount, as shown in the drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!

Do not fully tighten the screws yet.

4



Verbinden Sie die Seitenträger (19) mit den Schnellverschlüssen (20) an den Querverbindern und Befestigungslaschen. Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben.

Wenn alle Komponenten spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

HINWEIS: Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.

Use the fasteners (20) to connect the side carriers (19) to the crossbars and mounting brackets. Secure the the fasteners with the lock washers.


Once all the parts are evenly positioned without excess tension, tighten the screws as specified in the parts list.

NOTE: The Anti-Theft Device is sold separately.

Número de artículo: KFT.00.152.36000

Revisión: 00 · Fecha: 08 - 2023

Kit de adaptadores para soportes laterales PRO

 ~ 0.25 h.

 FÁCIL     COMPLICADO


ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania



✉ info@sw-motech.com
🌐 www.sw-motech.com



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

www.sw-motech.com



No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



Respete la información del par de apriete: Indica el par de apriete de una pieza especificada por SW-MOTECH o el fabricante del vehículo (OEM).



Usar fijador de roscas: Indica que una rosca debe recubrirse con fijador de roscas líquido. H (HIGH): resistencia alta; M (MEDIUM): resistencia media; L (LOW): resistencia baja.

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

| | | | | | | |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1</p> | <p>1</p>  | <p>2</p>  | <p>3</p>  | <p>4</p>  | <p>5</p>  | <p>6</p>  |
| | <p>HSK.00.745.025.35GR</p> <p> 2/2</p> | <p>M6 x 12; ISO 7380 SC.ST.06.012.02.7380.109</p> <p> 4/4</p> | <p>GPT.00.152.010.35</p> <p> 4/4</p> | <p>M6 x 25; DIN 7991 SC.ST.06.025.02.7991.088</p> <p> 4/4</p> | <p>M6; DIN 6927 MU.ST.06.02.6927.08</p> <p> 4/4</p> | <p>KFT.00.152.026.02</p> <p> 8/8</p> |

1



- ▲ **ATENCIÓN:** ¡Use siempre protección de ojos y manos!
- ▲ **ATENCIÓN:** ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

⚠ **NOTA:** El dibujo muestra la instalación en el soporte lateral PRO derecho. Monte las piezas en el soporte lateral PRO izquierdo de la misma manera que en el soporte lateral PRO derecho.

Atornille las piezas indicadas a sus soportes laterales PRO (disponibles por separado).

- ▲ **ATENCIÓN:** ¡Utilice fija tornillos líquido [solo en los tornillos (2)]!
- Apriete los tornillos tal y como se indica en las instrucciones de montaje.

A continuación, inserte los amortiguadores de goma (6) en las aberturas indicadas.




INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ NOTA: *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*

Número de artículo: HSK.00.745.11000/B

Revisión: 04 · Fecha: 12 - 2024

DUSC L

 ~ 0.25 h.FÁCIL     COMPLICADO


ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras PELIGRO, ATENCIÓN o PRECAUCIÓN se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

www.sw-motech.com



No usar fijador de roscas: Indica que no es necesario usar fijador de roscas líquido en este punto.



Apretar a mano: Indica que el componente se debe apretar cuidadosamente a mano.

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

1

1




HSK.00.745.80000/B

1/1

2

2



HSK.00.745.027.02

2/2

3

3



HSK.00.745.047.02

1/1

4



4 x 10; WN 1452
SC.ST.040.010.48.1452.109

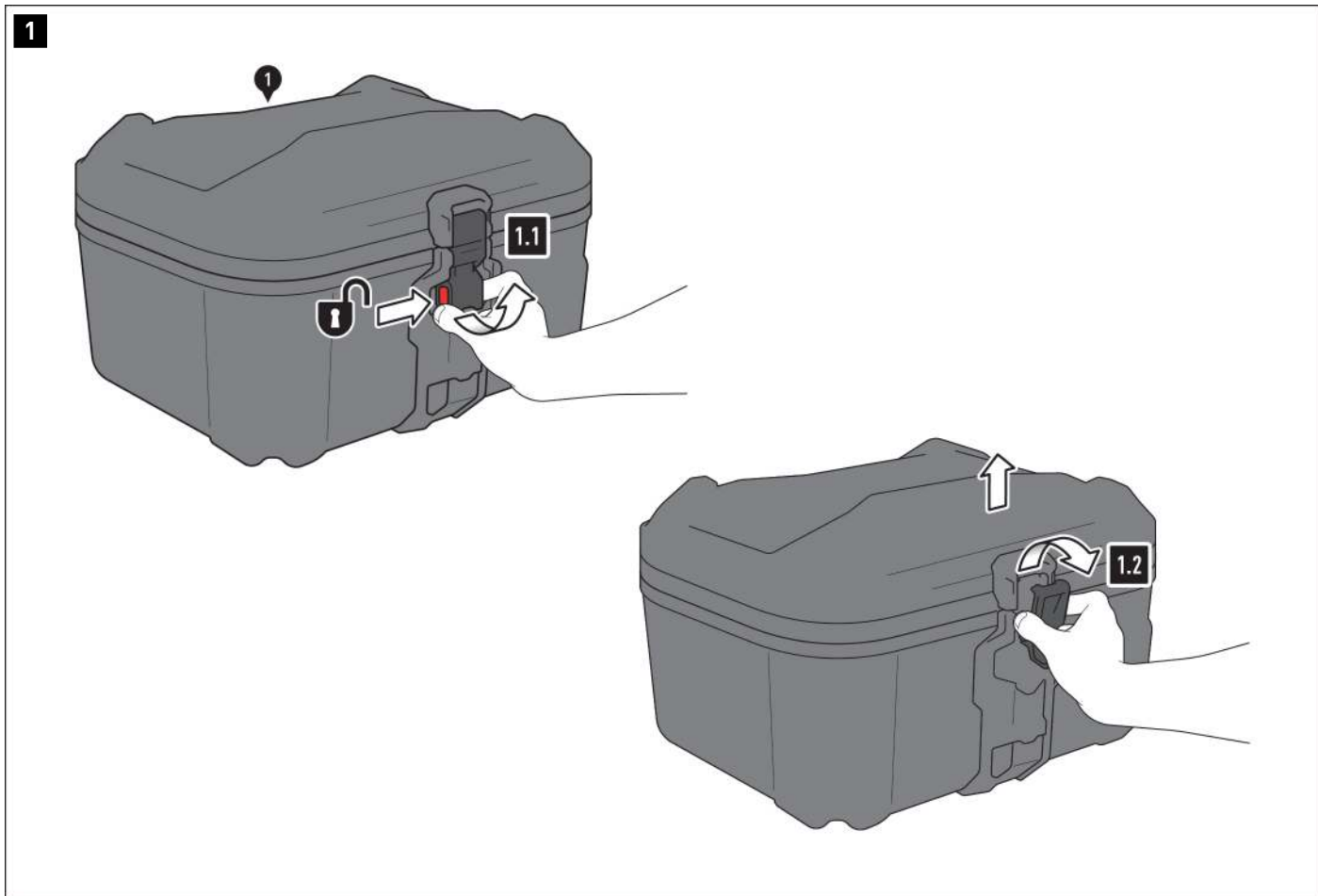
2/2

5



T20
TRX.T20

1/1

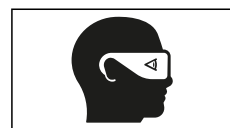


⚠ **ATENCIÓN:** ¡Use siempre protección de ojos y manos!
⚠ **ATENCIÓN:** ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

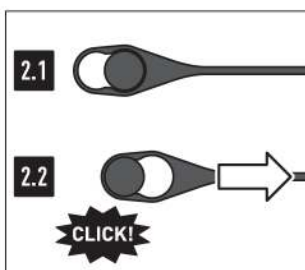
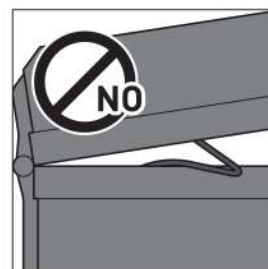
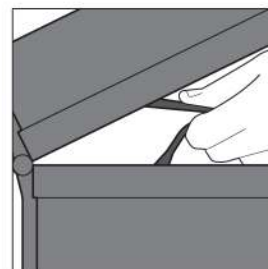
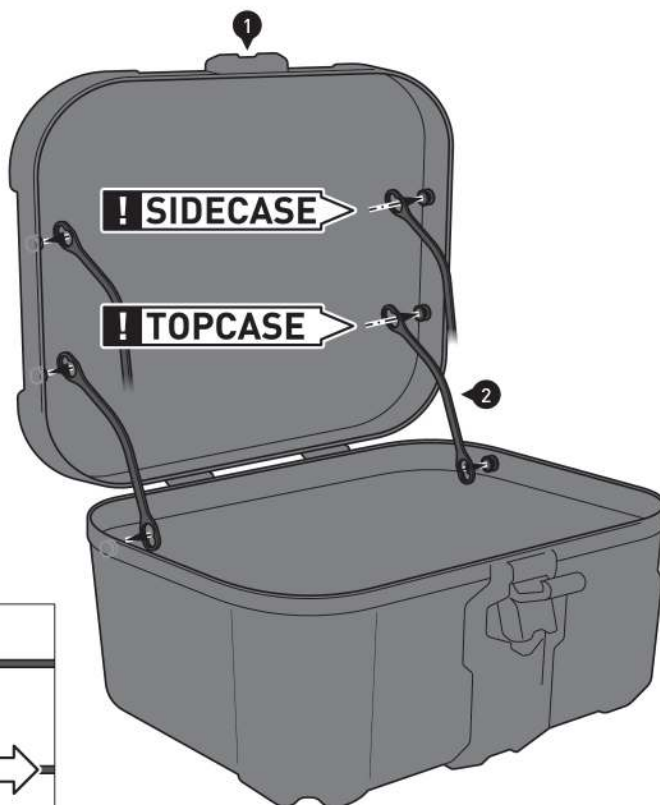
Apertura de la tapa

1.1. Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

1.2. Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.



2



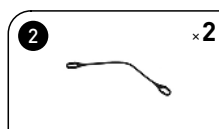
Instalación de los limitadores de tapa

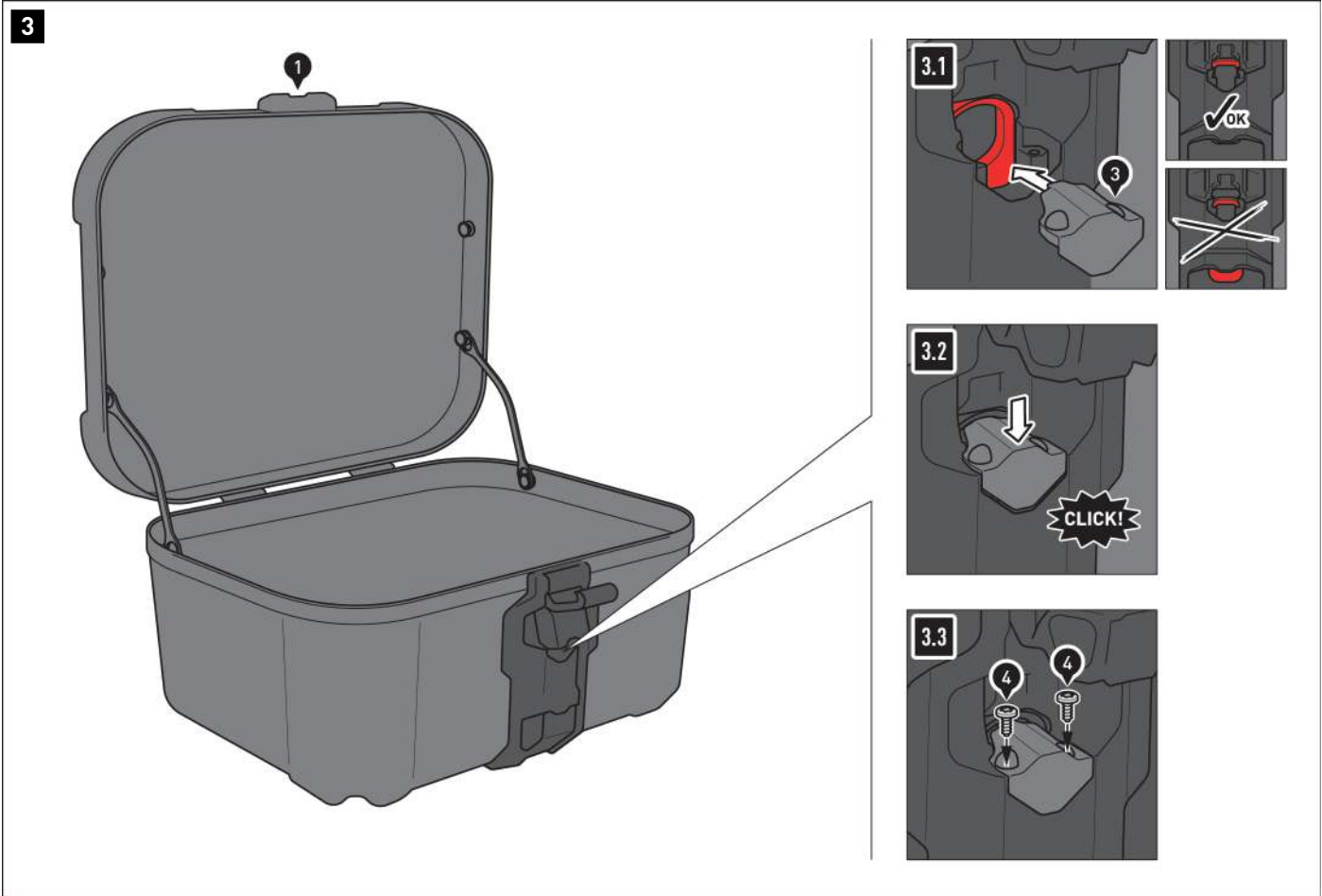
2.1. Coloque los limitadores de tapa (2) insertando los orificios grandes en los enganches de sujeción correspondientes.

⚠ NOTA: Tenga en cuenta que el DUSC (1) está pensado para utilizarse como **topcase** o como **maletas laterales**. Fije los limitadores de tapa (2) a los enganches de sujeción correspondientes del DUSC (1).

2.2. Tire de los limitadores de tapa (2) para que queden fijados en su sitio.

⚠ NOTA: Antes de cerrar la tapa por primera vez, los limitadores de tapa (2) deben comprimirse ligeramente. Al cerrar la tapa, asegúrese de que los limitadores (2) no queden atrapados entre la tapa y el cuerpo.





Instalación del conector de cierre de la caja

⚠ NOTA: Si ha escogido el juego de bombín para el DUSC, este paso de montaje no es necesario. No obstante, deberá instalar el juego de bombín.

3.1. Abra el obturador de tensión del DUSC (1) y coloque el conector de cierre de la caja (3) como se muestra en la imagen.

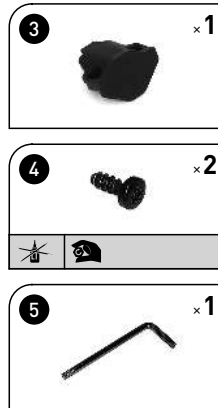
⚠ NOTA: ¡Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo esté desbloqueada (hacia arriba)! Si es necesario, la lengüeta de bloqueo debe empujarse hacia arriba para colocarla en la posición de desbloqueo.

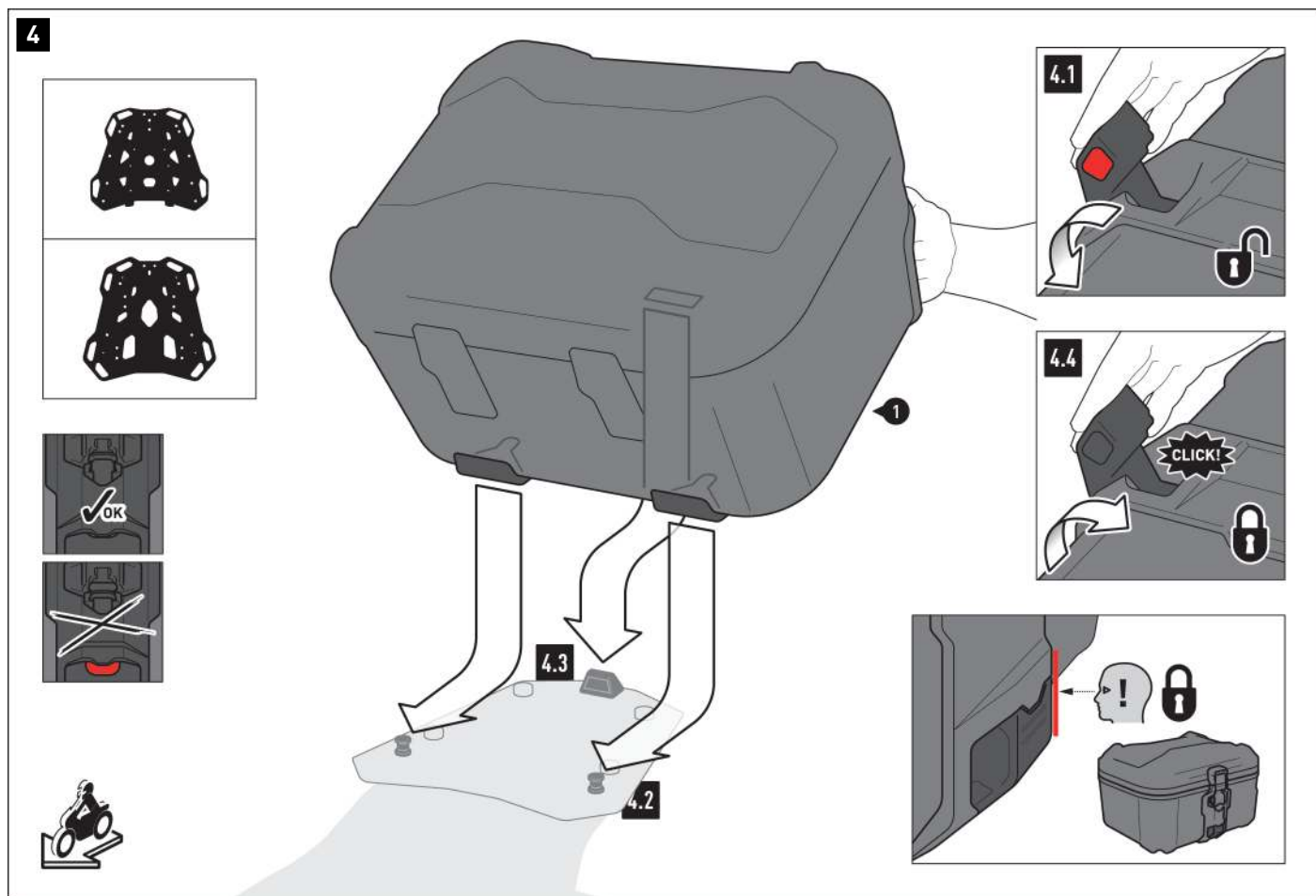
3.2. Empuje el conector de cierre de la caja (3) hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

3.3. Atornille el conector de cierre de la caja (3) con los tornillos (4) y la llave torx (5). Apriete los tornillos a mano con cuidado.

⚠ ATENCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!

⚠ NOTA: Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.





Instalación del DUSC como topcase

⚠ NOTA: Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.

4.1. Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

4.2. Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del portaequipaje de SW-MOTECH.

4.3. Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del portaequipaje de SW-MOTECH.

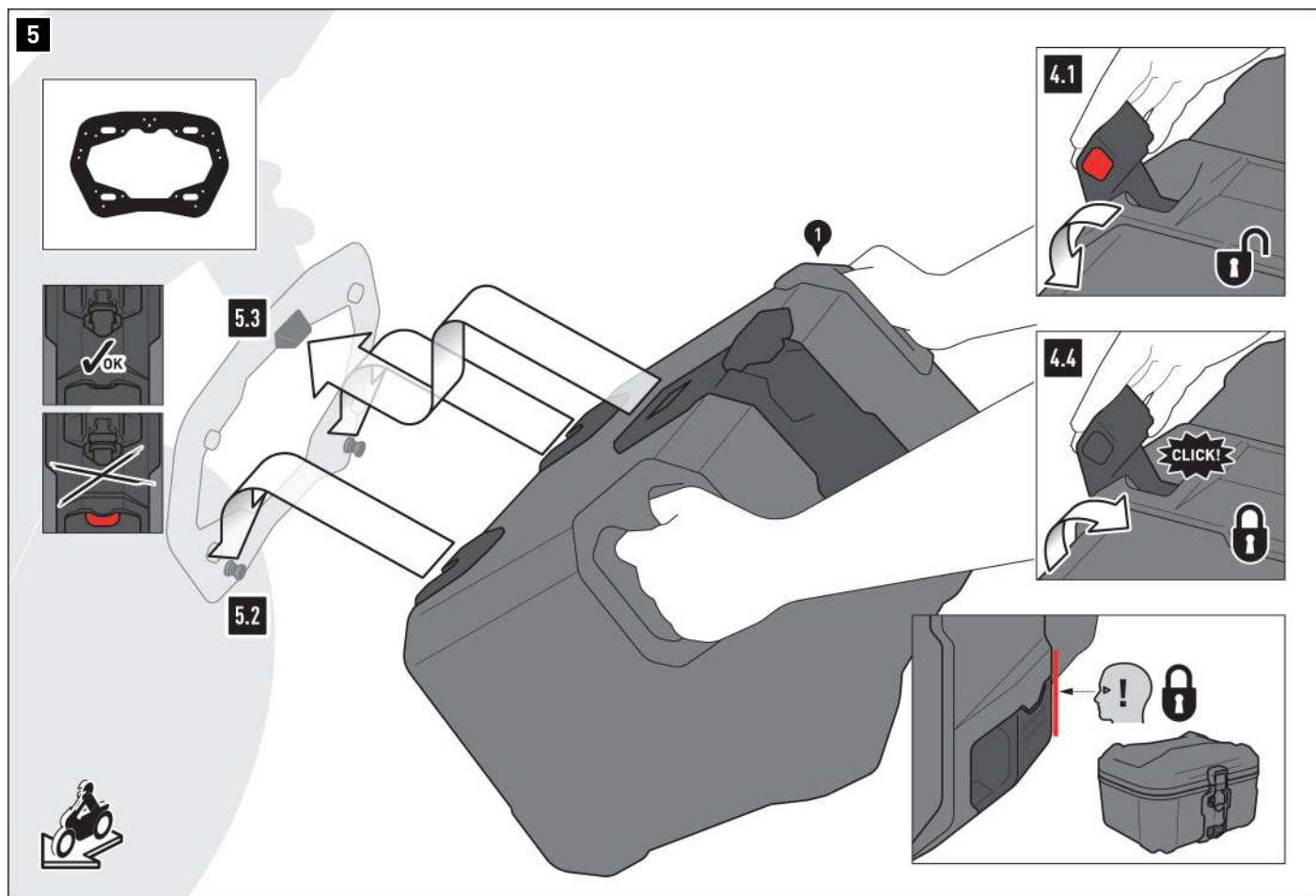
4.4. Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.

⚠ ATENCIÓN: Deberá escuchar un chasquido para asegurarse de que la instalación es correcta.

⚠ ATENCIÓN: Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.

⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo. Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape.

Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.



Instalación del DUSC como maleta lateral

⚠ NOTA: Antes de fijar la cerradura (juego de bombín DUSC), compruebe que esté abierta (si está instalada). Puede consultar los dibujos de detalle de la izquierda.

5.1. Presione el botón de liberación del DUSC (1) y tire del obturador de tensión del sistema de cierre para abrirlo.

5.2. Deslice el DUSC (1) colocando los dos orificios de bloqueo sobre los enganches de sujeción del soporte lateral de SW-MOTECH.

5.3. Presione el DUSC (1) con el orificio de cierre sobre la boca de bloqueo del soporte lateral de SW-MOTECH.

5.4. Presione el obturador de tensión del sistema de cierre para colocarlo en posición cerrada.

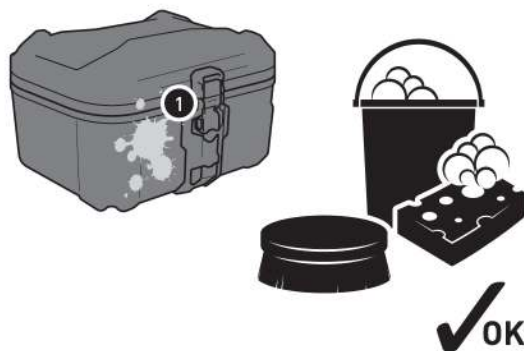
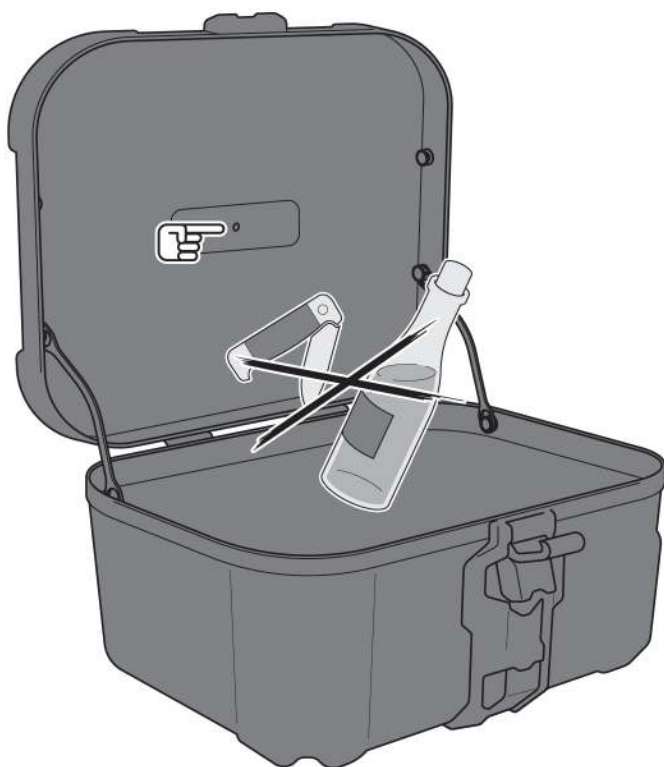
⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que el DUSC quede bien sujeto.

⚠ ATENCIÓN: Compruebe que el DUSC esté bien colocado. Asegúrese de que el obturador de tensión quede al ras de la carcasa correspondiente.

⚠ ATENCIÓN: Asegúrese de que ninguna pieza del DUSC (1) pueda entrar en contacto con las piezas calientes y móviles del vehículo. Asegúrese también de que todas las piezas estén a una distancia mínima de 5 cm de las piezas calientes y de la corriente de gas caliente procedente del tubo de escape.

Después del montaje, compruebe que esta distancia se mantenga independientemente de cómo esté el resorte del vehículo.

6



Carga

▲ ATENCIÓN: Asegúrese de distribuir la carga de manera uniforme y de que esta esté bien sujeta para que no resbale durante la conducción.

▲ NOTA: Nunca guarde objetos afilados, puntiagudos o similares que puedan causar lesiones personales o daños al vehículo o al DUSC. Tenga especial cuidado de no dañar la membrana de sobrepresión integrada en la tapa.

Cuidado

Use ÚNICAMENTE un cepillo suave para tela, un paño o una esponja y agua jabonosa tibia para limpiar el DUSC. A continuación, enjuague con agua limpia.

NO deben usarse detergentes agresivos, útiles de limpieza ásperos ni limpiadores de presión. Asegúrese de limpiar el DUSC después de conducir en invierno para evitar que se produzcan daños por la sal.

▲ NOTA: Los materiales de la superficie pueden sufrir cambios de color (decoloración) en caso de una exposición prolongada e intensa a la luz solar y a las influencias ambientales (p. ej., smog, lluvia ácida, etc.). SW-MOTECH no asume ninguna responsabilidad por ello.

INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ NOTA: *Deben respetarse las normas nacionales para la matriculación/uso del vehículo y las normas de inspección técnica vigentes. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas en los documentos del vehículo tras el montaje.*

⚠ PELIGRO: ¡Efectúe una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la conducción!

⚠ PELIGRO: ¡Compruebe que el producto esté colocado correctamente antes de iniciar la marcha y en cada parada de descanso (cada 200 km)!

⚠ PELIGRO: ¡El comportamiento de conducción/frenado de la motocicleta cambia notablemente después de fijar este producto!

⚠ PELIGRO: ¡Este producto puede limitar el ángulo de inclinación y la distancia al suelo!

⚠ PELIGRO: ¡NO se debe exceder la carga máxima del vehículo establecida por el fabricante del vehículo!
¡NO se debe exceder la carga máxima permitida del portaequipajes/soporte lateral de SW-MOTECH, teniendo en cuenta el propio peso en vacío del producto!

Peso en vacío DUSC M: 3,9 kg (8,6 libras)


Peso en vacío DUSC L: 4,1 kg (9 libras)

Carga útil cuando se utiliza como topcase:

 ≤ 5 KG (≤ 11 libras) |  ≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

Carga útil cuando se utiliza como maleta lateral:

 ≤ 10 kg (≤ 22 libras) |  ≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

Número de artículo: **LOC.00.745.10200**Revisión: **00** · Fecha: **08 - 2023****Juego de bombín para maletín rígido** ~ 0.25 h.**FÁCIL**     **COMPLICADO**


ESPAÑOL · Gracias por elegir este producto de primera calidad de SW-MOTECH. Visite nuestra tienda online para obtener más información (p. ej., sobre el uso de los modelos). Desde esa página podrá descargar los documentos que necesite (por ejemplo, la homologación nacional de tipo).


Para evitar lesiones y daños, asegúrese de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias de seguridad y precauciones de este manual antes de montar y utilizar el producto. Guarde estas instrucciones de montaje como referencia.


Este producto ha sido desarrollado para vehículos en condiciones de fábrica. No se garantiza la compatibilidad con los accesorios originales o de otros fabricantes.


Estas instrucciones de montaje se han redactado de acuerdo con nuestros conocimientos actuales. No hay reclamaciones legales de corrección. Salvo errores y omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño. Los derechos de autor pertenecen a SW-MOTECH.


SÍMBOLO DE ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

 Este símbolo de advertencia se utiliza en estas instrucciones de montaje para advertir de peligros mortales, lesiones u otros riesgos. Las palabras **PELIGRO**, **ATENCIÓN** o **PRECAUCIÓN** se utilizan con este símbolo de advertencia para transmitir importantes avisos de seguridad e información relacionada con el montaje y uso de este producto. Estas palabras, junto con el símbolo de advertencia de seguridad, significan:


 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.


 **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.


 **NOTA:** Información importante, pero que no está relacionada con un riesgo de lesiones o muerte (solo daños materiales).

INDICACIONES GENERALES


 **ATENCIÓN:** El montaje y/o mantenimiento de este producto requiere conocimientos técnicos avanzados, las herramientas apropiadas, un buen manejo de dichas herramientas y conocer las especificaciones de los pares de apriete. Por su propia seguridad, SW-MOTECH recomienda que el montaje y/o el mantenimiento los realice un taller de motocicletas cualificado y certificado.


 **ATENCIÓN:** Si elige ensamblar este producto usted mismo, antes de montarlo y usarlo, lea las instrucciones de montaje detenidamente y en su totalidad, y siga todas las indicaciones para evitar lesiones graves o mortales. Cuando monte y utilice el producto, tenga también en cuenta toda la información relevante que figure en el manual del vehículo. **SI NO ENTIENDE ALGUNA PARTE DE ESTAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE O NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN, NO INTENTE INSTALAR ESTE PRODUCTO SIN CONSULTAR A SW-MOTECH PARA OBTENER AYUDA.**

PREPARACIÓN: Lea atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todas las piezas de la lista de piezas están presentes.


 **PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que su vehículo esté estacionado de manera segura. Apague el motor y retire la llave de encendido. Deje que el motor o el escape se enfrien si es necesario. Desconecte la batería cuando trabaje en el sistema eléctrico. Utilice únicamente las herramientas adecuadas y use siempre gafas de seguridad y guantes al realizar el montaje y las tareas de mantenimiento. Pida a otra persona que le ayude con el montaje y el mantenimiento.

MONTAJE: Todas las piezas y conexiones retiradas del vehículo deben ser reinstaladas de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o sustituidas por piezas y herrajes suministrados por SW-MOTECH.

 **ATENCIÓN:** Asegure todas las roscas con fijador de roscas líquido de resistencia media, a menos que se especifique lo contrario.

 **PELIGRO:** Los pares de apriete no definidos por SW-MOTECH deben obtenerse del fabricante del vehículo o de un taller de motocicletas certificado.

COMPROBACIÓN FUNCIONAL: Después del montaje, asegúrese de que no haya piezas móviles bloqueadas y de que no se altere el funcionamiento del vehículo. Los cables y tubos no deben rozarse ni quedar pinzados.

 **ATENCIÓN:** Realice una comprobación exhaustiva del funcionamiento antes de iniciar la marcha. Tras los primeros 50 km y, después, con regularidad, compruebe el par de apriete de todas las conexiones y que el producto está firmemente sujeto. Los accesorios instalados pueden cambiar el comportamiento de conducción y la estabilidad del vehículo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Alemania



✉ info@sw-motech.com
🌐 www.sw-motech.com



Preste atención a los símbolos que figuran en la sección de MONTAJE y su significado. Cuando, en la sección de MONTAJE, aparecen las siglas OEM, se deberán seguir y aplicar las especificaciones del fabricante del vehículo.



Si tiene alguna pregunta, nuestro servicio de atención al cliente y nuestros distribuidores estarán encantados de prestarle ayuda. Encontrará nuestro número de teléfono y una lista de nuestros distribuidores en nuestra tienda online:

www.sw-motech.com

LISTA DE PIEZAS - LEE Y CONSERVA LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE!

2


1




HSK.00.745.500.04

 3/3

2



T20
TRX.T20

 1/1

3



ALK.00.165.A63

 2/2

3

3



ALK.00.165.562.01

 1/1

4

5



QLS.00.095.520.01

 2/2

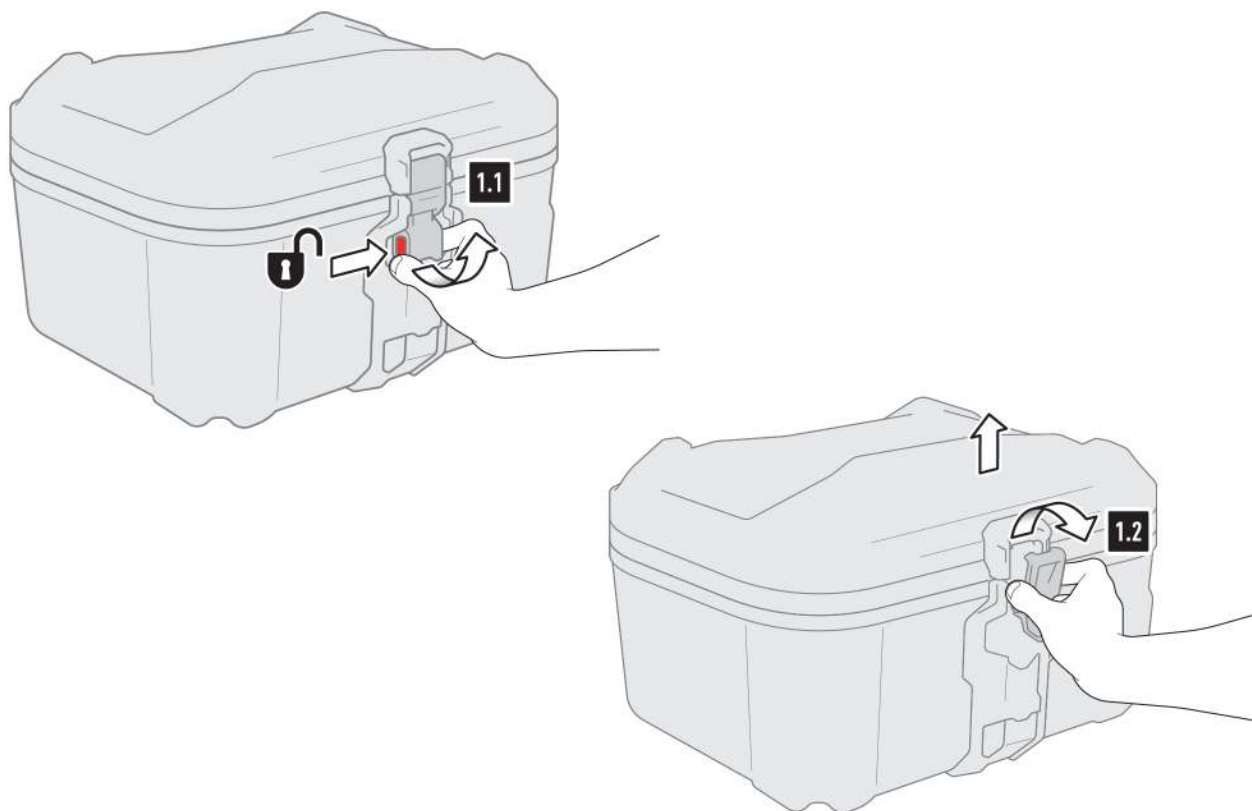
6



SV.ST.095.007.LK.02

 2/2

1

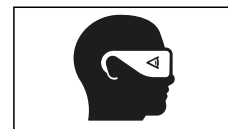


⚠ ATENCIÓN: ¡Use siempre protección de ojos y manos!
⚠ ATENCIÓN: ¡Utilice siempre herramientas adecuadas!

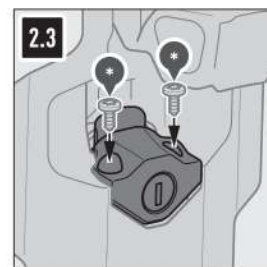
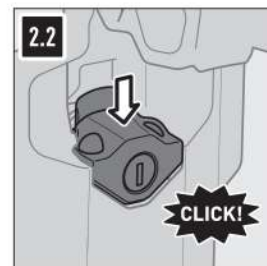
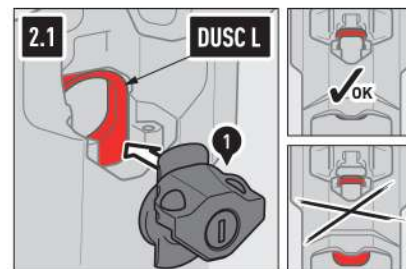
Apertura de la tapa

1.1. Presione el botón de liberación del DUSC (*) y tire del obturador de tensión de la tapa para abrirlo.

1.2. Retire el obturador de tensión del enganche y abra la tapa.



2



Instalación de la cerradura del DUSC

2.1. Abra el obturador de tensión del DUSC (*) y coloque la cerradura (1) como se muestra en la imagen.

⚠ NOTA: SOLO PARA EL DUSC L: ¡Asegúrese de que la lengüeta de bloqueo (resaltada en rojo) esté desbloqueada (hacia arriba)! Si es necesario, la lengüeta de bloqueo debe empujarse hacia arriba para colocarla en la posición de desbloqueo.

2.2. Empuje la cerradura (1) hacia abajo hasta que encaje en su lugar.

2.3. Atornille la cerradura (1) utilizando los tornillos (*) suministrados con el DUSC y la llave torx (2). Apriete los tornillos a mano con cuidado.

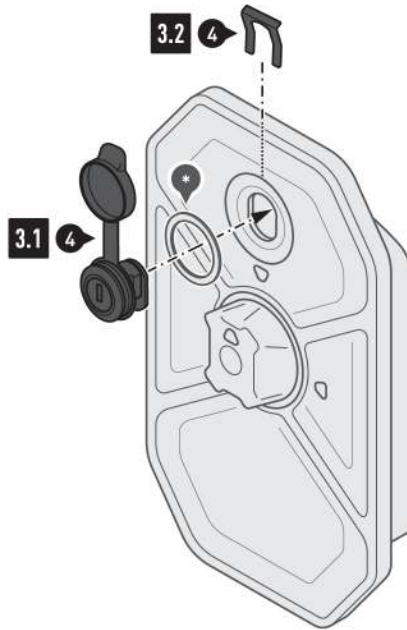
⚠ ATENCIÓN: ¡Apretar demasiado los tornillos puede dañar la caja de la cerradura!

⚠ NOTA: Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.

⚠ NOTA: ¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!



3



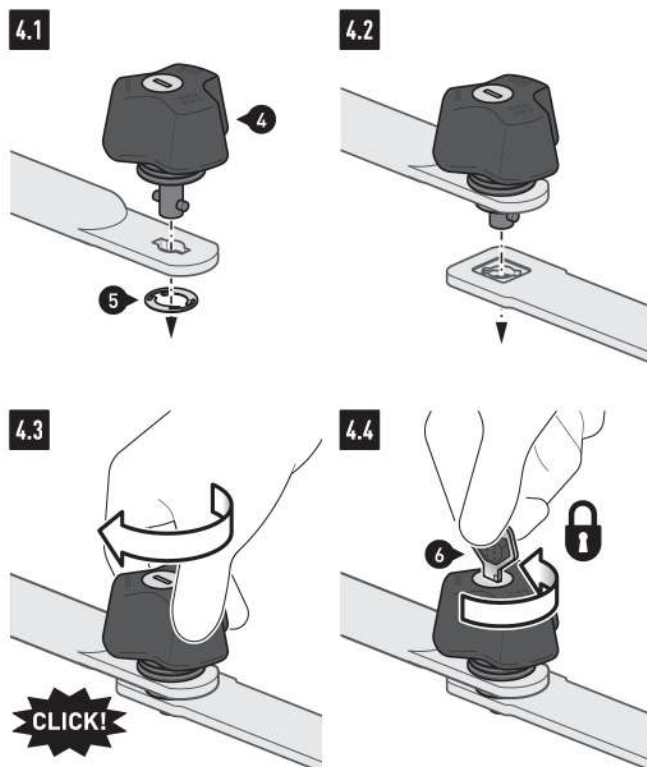
Instalación de la cerradura de la caja de herramientas

3.1. Introduzca la cerradura (4) en el orificio de la cerradura de la tapa con el anillo de estanqueidad (*) suministrado con la caja de herramientas. Sujete la cerradura (4) por dentro con el clip de seguridad (4).

⚠ NOTA: ¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!



4



Montaje del sistema antirrobo para el soporte lateral PRO

4.1. Inserte el sistema antirrobo (5) en la abertura del soporte lateral que se indica en las instrucciones de montaje del soporte lateral. Sujete el sistema antirrobo (5) con la arandela de seguridad (6).

4.2. Inserte el sistema antirrobo (5) en la abertura del elemento de sujeción del soporte lateral.

4.3. A continuación, gire el sistema antirrobo (5) hasta que encaje.

4.4. Después, asegure el sistema antirrobo (5) para que no se desenrosque.

⚠ NOTA: ¡NUNCA lubrique el bombín con aceite! ¡Utilice únicamente polvo de grafito!



INDICACIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

⚠ NOTA: *Tenga en cuenta las normas específicas del país para la matriculación/uso de su vehículo o las normas aplicables de la ITV. En caso de piezas con registro obligatorio, su organismo de inspección debe registrarlas tras el montaje en los documentos del vehículo.*